

# Brief Contents

## **Volume I**

<i>About the Editor</i>	<i>xvii</i>
<i>Contributors</i>	<i>xviii</i>
<i>Introducing The Companion to Language Assessment</i>	<i>xli</i>
<i>Acknowledgments</i>	<i>xlvii</i>
<i>Introduction to Volume I</i>	<i>xlviii</i>
<b>Abilities, Contexts, and Learners</b>	<b>1–530</b>

## **Volume II**

<i>About the Editor</i>	<i>xvii</i>
<i>Introduction to Volume II</i>	<i>xviii</i>
<b>Approaches and Development</b>	<b>531–1078</b>

## **Volume III**

<i>About the Editor</i>	<i>xvii</i>
<i>Introduction to Volume III</i>	<i>xviii</i>
<b>Evaluation, Methodology, and Interdisciplinary Themes</b>	<b>1079–604</b>

## **Volume IV**

<i>About the Editor</i>	<i>xvii</i>
<i>Introduction to Volume IV</i>	<i>xviii</i>
<b>Assessment Around the World</b>	<b>1605–2086</b>

<i>Index</i>	<i>2087</i>
--------------	-------------



# Full Table of Contents

## Volume I: Abilities, Contexts, and Learners

<i>About the Editor</i>	<i>xvii</i>
<i>Contributors</i>	<i>xviii</i>
<i>Introducing The Companion to Language Assessment</i>	<i>xli</i>
<i>Acknowledgments</i>	<i>xlvii</i>
<i>Introduction to Volume I</i>	<i>xlviii</i>
<b>Part 1: Overview</b>	<b>1</b>
1 Fifty Years of Language Assessment, <i>Alan Davies</i>	3
<b>Part 2: Assessing Abilities</b>	<b>23</b>
2 Assessing Aptitude, <i>Catherine J. Doughty</i>	25
3 Assessing Listening, <i>Elvis Wagner</i>	47
4 Assessing Literacy, <i>Sara Cushing Weigle</i>	64
5 Assessing Responses to Literature, <i>Richard Beach</i>	83
6 Assessing Grammar, <i>James E. Purpura</i>	100
7 Assessing Pragmatics, <i>Carsten Roever</i>	125
8 Assessing Pronunciation, <i>Talia Isaacs</i>	140
9 Assessing Speaking, <i>Barry O'Sullivan</i>	156
10 Assessing Vocabulary, <i>David Beglar and Paul Nation</i>	172
11 Assessing Reading, <i>William Grabe and Xiangying Jiang</i>	185
12 Assessing Writing, <i>Deborah Crusan</i>	201
13 Assessing Integrated Skills, <i>Alister Cumming</i>	216
14 Assessing Language and Content, <i>Marguerite Ann Snow and Anne M. Katz</i>	230
15 Assessing Translation, <i>Juliane House</i>	248
16 Assessing Language Varieties, <i>Mingwei Pan and David D. Qian</i>	265

<b>Part 3: Assessment Contexts</b>	<b>283</b>
17 International Assessments, <i>Sauli Takala, Gudrun Erickson, and Neus Figueras</i>	285
18 English Language Proficiency Assessments as an Exit Criterion for English Learners, <i>Mikyung Kim Wolf and Timothy Farnsworth</i>	303
19 Tests of English for Academic Purposes in University Admissions, <i>Xiaoming Xi, Brent Bridgeman, and Cathy Wendler</i>	318
20 Government and Military Assessment, <i>Rachel L. Brooks and Mika Hoffman</i>	338
21 Language Assessment for Court Translators and Interpreters, <i>Piers Armstrong</i>	355
22 Language Testing for Immigration to Europe, <i>Piet Van Avermaet and Reinhilde Pulinx</i>	376
23 Language Testing for Immigration and Citizenship in the Netherlands, <i>Massimiliano Spotti</i>	390
24 Assessment in Asylum-Related Language Analysis, <i>Diana Eades</i>	404
<b>Part 4: Assessing Learners</b>	<b>421</b>
25 Developmental Considerations and Curricular Contexts in the Assessment of Young Language Learners, <i>Alison L. Bailey, Margaret Heritage, and Frances A. Butler</i>	423
26 Assessing Heritage Language Learners, <i>Lorena Llosa</i>	440
27 Assessing Teachers' Language Proficiency, <i>Cathie Elder and Sun Hee Ok Kim</i>	454
28 Assessing the Oral English Abilities of International Teaching Assistants in the USA, <i>Timothy Farnsworth</i>	471
29 Assessing the English Language Proficiency of International Aviation Staff, <i>Ruixia Yan</i>	484
30 Assessing Health Professionals, <i>Lynda Taylor and John Pill</i>	497
31 Assessing Test Takers With Communication Disorders, <i>John W. Oller, Jr.</i>	513
 <b>Volume II: Approaches and Development</b>	
<i>About the Editor</i>	<i>xvii</i>
<i>Introduction to Volume II</i>	<i>xviii</i>
<b>Part 5: Assessment Approaches</b>	<b>531</b>
32 Large-Scale Assessment, <i>Janna Fox</i>	533
33 Norm-Referenced Approach to Language Assessment, <i>Jungok Bae</i>	542

34	Criterion-Referenced Approach to Language Assessment, <i>Thom Hudson</i>	561
35	Task-Based Language Assessment, <i>Koen Van Gorp and Bart Deygers</i>	578
36	Computer-Assisted Language Testing, <i>Ruslan Suvorov and Volker Hegelheimer</i>	594
<b>Part 6: Assessment and Learning</b>		<b>615</b>
37	Performance Assessment in the Classroom, <i>Guoxing Yu</i>	617
38	Monitoring Progress in the Classroom, <i>Rama Mathew and Matthew E. Poehner</i>	631
39	Achievement and Growth in the Classroom, <i>Michael J. Kieffer</i>	646
40	Portfolio Assessment in the Classroom, <i>Muchun Yin</i>	659
41	Dynamic Assessment in the Classroom, <i>Matthew E. Poehner</i>	677
42	Diagnostic Feedback in the Classroom, <i>Eunice Eunhee Jang and Maryam Wagner</i>	693
43	Self-Assessment in the Classroom, <i>Mats Oscarson</i>	712
44	Peer Assessment in the Classroom, <i>Jette G. Hansen Edwards</i>	730
45	Test Development Literacy, <i>Kirby C. Grabowski and Jee Wha Dakin</i>	751
<b>Part 7: Assessment Development</b>		<b>769</b>
46	Defining Constructs and Assessment Design, <i>Joan Jamieson</i>	771
47	Effect-Driven Test Specifications, <i>Jiyoung Kim and Fred Davidson</i>	788
48	Writing Items and Tasks, <i>Mary Schedl and Jeanne Malloy</i>	796
49	Item Banking, <i>Susan Nissan and Robert French</i>	814
50	Adapting or Developing Source Material for Listening and Reading Tests, <i>Anthony Green</i>	830
51	Writing Scoring Criteria and Score Reports, <i>Megan Montee and Margaret E. Malone</i>	847
52	Response Formats, <i>David D. Qian and Mingwei Pan</i>	860
53	Field Testing of Test Items and Tasks, <i>Daniel J. Reed</i>	876
54	Using Test-Wiseness Strategy Research in Task Development, <i>Andrew D. Cohen</i>	893
55	Using Standards and Guidelines, <i>Nick Saville</i>	906
56	Statistics and Software for Test Revisions, <i>Yo In'nami and Rie Koizumi</i>	925
57	Standard Setting in Language Testing, <i>Dorry M. Kenyon and Anja Röhnhild</i>	944

58 Administration, Scoring, and Reporting Scores, <i>Ari Huhta</i>	962
59 Detecting Plagiarism and Cheating, <i>Ardeshir Geranpayeh</i>	980
<b>Part 8: Technology and Assessment</b>	<b>995</b>
60 New Media in Language Assessments, <i>Paul Gruba</i>	997
61 Using Corpora to Design Assessment, <i>Fiona Barker</i>	1013
62 Eye-Tracking Technology for Reading, <i>Paula M. Winke</i>	1029
63 Acoustic and Temporal Analysis for Assessing Speaking, <i>Okim Kang and Lucy Pickering</i>	1047
64 Computer-Automated Scoring of Written Responses, <i>Nathan T. Carr</i>	1063
 <b>Volume III: Evaluation, Methodology, and Interdisciplinary Themes</b>	
<i>About the Editor</i>	<i>xvii</i>
<i>Introduction to Volume III</i>	<i>xviii</i>
<b>Part 9: Designing Evaluations</b>	<b>1079</b>
65 Evaluation of Language Tests Through Validation Research, <i>Carol A. Chapelle and Erik Voss</i>	1081
66 Fairness and Justice in Language Assessment, <i>Antony John Kunnan</i>	1098
67 Accommodations in the Assessment of English Language Learners, <i>Jamal Abedi</i>	1115
68 Consequences, Impact, and Washback, <i>Liyong Cheng</i>	1130
<b>Part 10: Quantitative Analysis</b>	<b>1147</b>
69 Classical Test Theory, <i>Yasuyo Sawaki</i>	1149
70 Classical Theory Reliability, <i>James Dean Brown</i>	1165
71 Score Dependability and Decision Consistency, <i>James Dean Brown</i>	1182
72 The Use of Generalizability Theory in Language Assessment, <i>George A. Marcoulides and Marsha Ing</i>	1207
73 Exploratory Factor Analysis and Structural Equation Modeling, <i>Gary J. Ockey</i>	1224
74 Questionnaire Development and Analysis, <i>Aek Phakiti</i>	1245
75 Item Response Theory in Language Testing, <i>David P. Ellis and Steven J. Ross</i>	1262
76 Differential Item and Testlet Functioning Analysis, <i>Hong Jiao and Ying-Fang Chen</i>	1282
77 Multifaceted Rasch Analysis for Test Evaluation, <i>Khaled Barkaoui</i>	1301

<b>Part 11: Qualitative and Mixed Method Analysis</b>	<b>1323</b>
78 Content Analysis, <i>Evelina D. Galaczi</i>	1325
79 Introspective Methods, <i>Miyuki Sasaki</i>	1340
80 Raters and Ratings, <i>Alistair Van Moere</i>	1358
81 Spoken Discourse, <i>Anne Lazaraton</i>	1375
82 Written Discourse, <i>Lia Plakans</i>	1390
83 Mixed Methods Research, <i>Carolyn E. Turner</i>	1403
84 Writing Research Reports, <i>Kyle McIntosh and April Ginther</i>	1418
<b>Part 12: Interdisciplinary Themes</b>	<b>1431</b>
85 Philosophy and Language Testing, <i>Glenn Fulcher</i>	1433
86 Cognition and Language Assessment, <i>James E. Purpura</i>	1452
87 Language Acquisition and Language Assessment, <i>Yasuhiro Shirai and Mary Lou Vercellotti</i>	1477
88 Bilingual Assessment, <i>Usha Lakshmanan</i>	1492
89 Classroom-Based Assessment Issues for Language Teacher Education, <i>Constant Leung</i>	1510
90 Program Evaluation and Language Assessment, <i>Brent A. Green</i>	1520
91 The Interface of Language Assessment and Forensic Contexts, <i>Margaret van Naerssen</i>	1534
92 Language Testing in the Dock, <i>Glenn Fulcher</i>	1553
93 The Influence of Ethics in Language Assessment, <i>Bernard Spolsky</i>	1571
94 Ongoing Challenges in Language Assessment, <i>Lyle F. Bachman</i>	1586
 <b>Volume IV: Assessment Around the World</b>	
<i>About the Editor</i>	<i>xvii</i>
<i>Introduction to Volume IV</i>	<i>xviii</i>
<b>Part 13: Current Practices in Assessing English</b>	<b>1605</b>
95 English as a Lingua Franca, <i>Jennifer Jenkins and Constant Leung</i>	1607
96 Assessing English in Australia and New Zealand, <i>Kathryn Hill and Rosemary Erlam</i>	1617
97 Assessing English in North America, <i>Samira ElAtia</i>	1629
98 Assessing English in Mexico and Central America, <i>Caroline Payant and Francisco Javier Barrón Serrano</i>	1638

99	Assessing English in the Middle East and North Africa, <i>Atta Gebril and Russanne Hozayin</i>	1649
100	Assessing English in South Asia, <i>Rama Mathew</i>	1658
101	Assessing English in East Asia, <i>Viphavee Vongpumivitch</i>	1671
102	Assessing English in Southeast Asia, <i>Richard Watson Todd and Chih-Min Shih</i>	1681
103	Assessing English in South America, <i>Matilde Scaramucci and Adriana Boffi</i>	1690
104	Assessing English in Europe, <i>Gad S. Lim</i>	1700
	<b>Part 14: Current Practices in Assessing Languages in Africa</b>	<b>1709</b>
105	Assessing Swahili, <i>Katrina Daly Thompson</i>	1711
106	Assessing Shona and Ndebele, <i>Galen Sibanda</i>	1722
	<b>Part 15: Current Practices in Assessing Languages in North and South America</b>	<b>1731</b>
107	Assessing American Sign Language, <i>Robert J. Hoffmeister, Marlon Kuntze, Sarah A. Fish</i>	1733
108	Assessing Hawaiian, <i>William H. Wilson</i>	1748
109	Assessing North American Indigenous Languages, <i>J. Dean Mellow and Kaitlyn Begg</i>	1759
110	Assessing North American Spanish, <i>M. Rafael Salaberry</i>	1769
	<b>Part 16: Current Practices in Assessing Languages in the Middle East and South Asia</b>	<b>1779</b>
111	Assessing Arabic, <i>Atta Gebril and Hanada Taha-Thomure</i>	1781
112	Assessing Farsi, <i>Hossein Farhady and Kobra Tavassoli</i>	1790
113	Assessing Hebrew, <i>Ofra Inbar-Lourie</i>	1799
114	Assessing Hindi, <i>Pritha Chandra</i>	1815
115	Assessing Malayalam, <i>Suchitra Sadanandan</i>	1823
116	Assessing Nepali, <i>Madhav P. Pokharel</i>	1832
117	Assessing Sinhala, <i>Priyanvada Abeywickrama and Dushyanthi Mendis</i>	1841
118	Assessing Tamil, <i>Vyjayanthi Sankar</i>	1851
119	Assessing Telugu, <i>K. V. V. L. Narasimha Rao</i>	1863
	<b>Part 17: Current Practices in Assessing Languages in Southeast and East Asia</b>	<b>1873</b>
120	Assessing Bahasa Melayu and Bahasa Indonesia, <i>May Tan</i>	1875
121	Assessing Cantonese, <i>Wing Sat Chan</i>	1892



122	Assessing Japanese, <i>Yoshinori Watanabe and Kaoru Koyanagi</i>	1901
123	Assessing Korean, <i>Chungsook Kim and Junho Lee</i>	1909
124	Assessing Mandarin Chinese, <i>Luxia Qi and Kai Zhang</i>	1919
125	Assessing Hakka, Southern Min, and Taiwanese Indigenous Languages, <i>Jessica R. W. Wu</i>	1928
126	Assessing Thai, <i>Pranee Kullavanijaya, Viphavee Vongpumivitch, and Debi Jaratjarungkiat</i>	1938
	<b>Part 18: Current Practices in Assessing Languages in Australia and New Zealand</b>	<b>1949</b>
127	Assessing Australian and New Zealand Indigenous Languages, <i>Gillian Wigglesworth and Peter Keegan</i>	1951
128	Assessing Māori Indigenous Language Learners, <i>Cath Rau</i>	1961
	<b>Part 19: Current Practices in Assessing Languages in Europe</b>	<b>1969</b>
129	Assessing Armenian, <i>Rubina Gasparyan and Mirtsa Halajyan</i>	1971
130	Assessing Finnish, <i>Mirja Tarnanen and Eija Aalto</i>	1980
131	Assessing French, <i>Eve Ryan</i>	1989
132	Assessing German, <i>Michaela Perlmann-Balme</i>	1999
133	Assessing Greek, <i>Spiros Papageorgiou</i>	2009
134	Assessing Italian, <i>Giuliana Grego Bolli</i>	2018
135	Assessing Norwegian, <i>Cecilie Carlsen and Eli Moe</i>	2029
136	Assessing Polish, <i>Jo Lewkowicz and Marcin Smolik</i>	2038
137	Assessing Portuguese, <i>Michele Back</i>	2047
138	Assessing Russian, <i>Irshat Madyarov</i>	2057
139	Assessing Spanish, <i>José Ramón Parrondo Rodríguez</i>	2068
140	Assessing Welsh, <i>Emyr Davies</i>	2077
	<i>Index</i>	2087

